

SOLLEVATORE LIFTING PLATFORM TECO 16

Version 3.5 - July 2017



Les droits de traduction, de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation complète ou partielle par tout type de moyen (y compris microfilms et copies photostatiques) sont réservés.

Les informations fournies dans ce manuel peuvent être modifiées à tout moment et sans préavis.

Alle Rechte der Übersetzung, der Speicherung, Reproduktion sowie der gesamten oder teilweisen Anpassung durch ein beliebiges Mittel (einschließlich Mikrofilm und Fotokopien) sind vorbehalten.
Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorbescheid geändert werden.

Français

FRANCAIS

Deutsch

DEUTSCH

RAMPE DI SALITA
STAGE RAMPS
RAMPES MONTEE

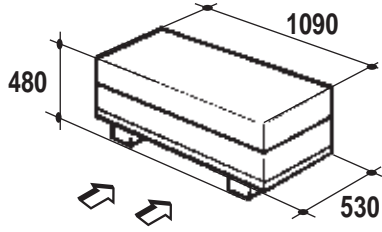


Fig. 1a

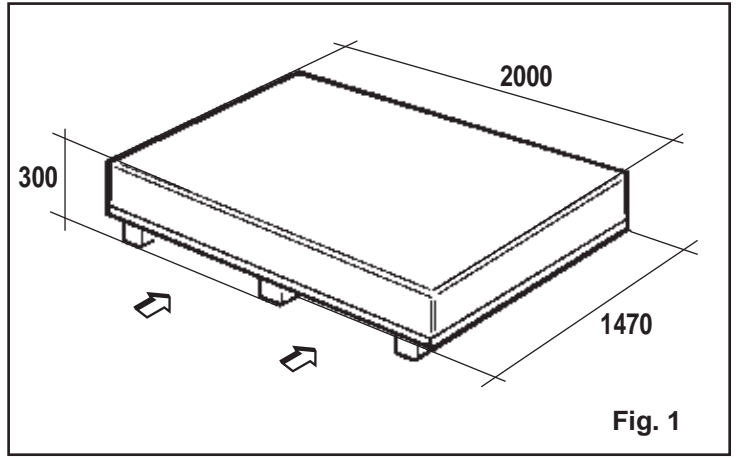


Fig. 1

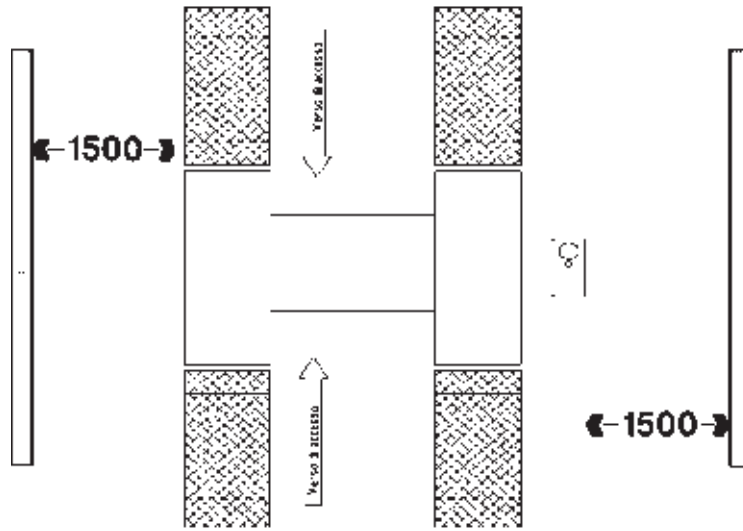
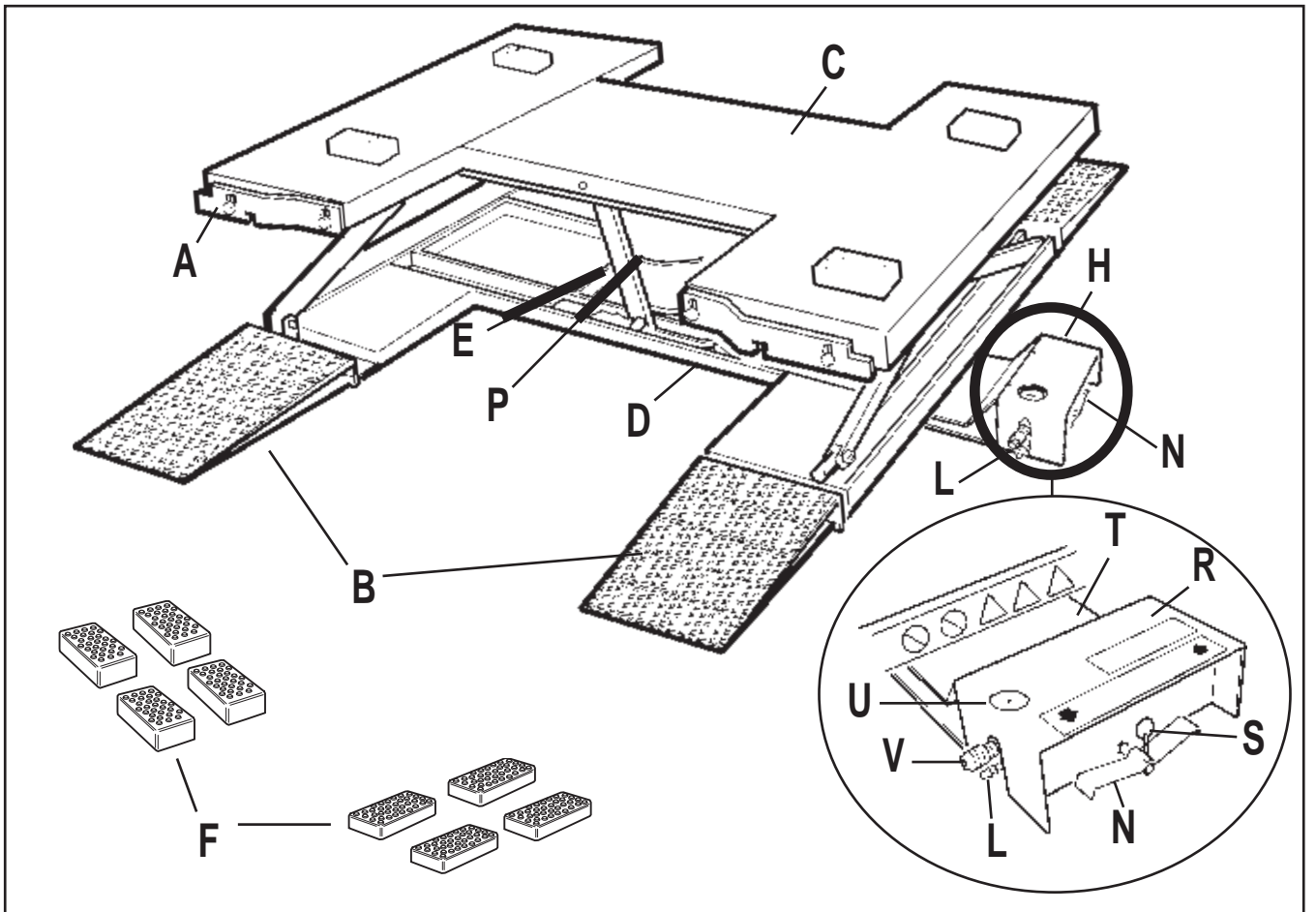
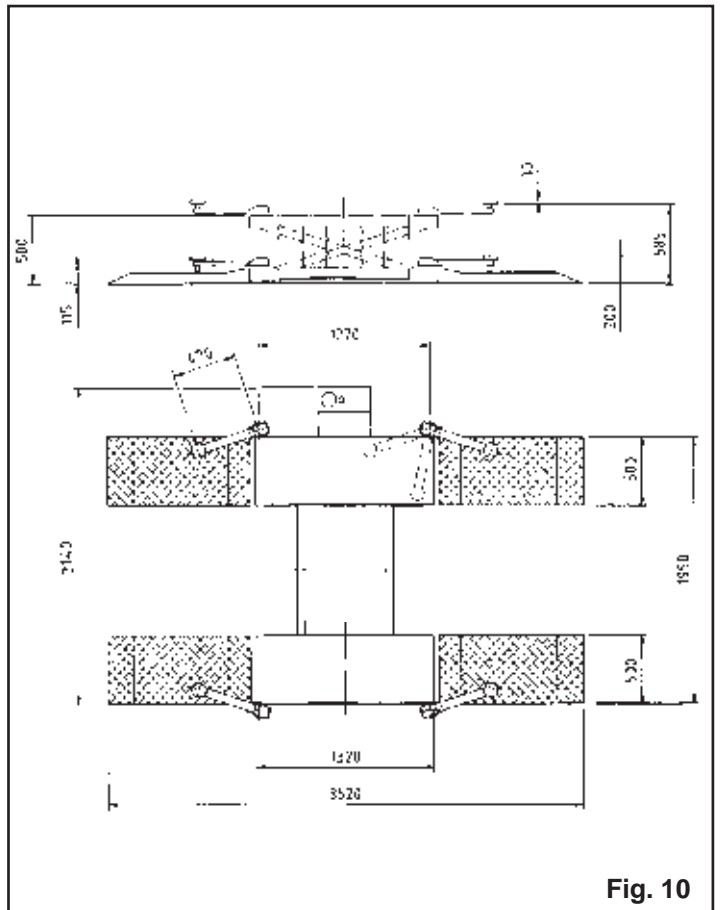
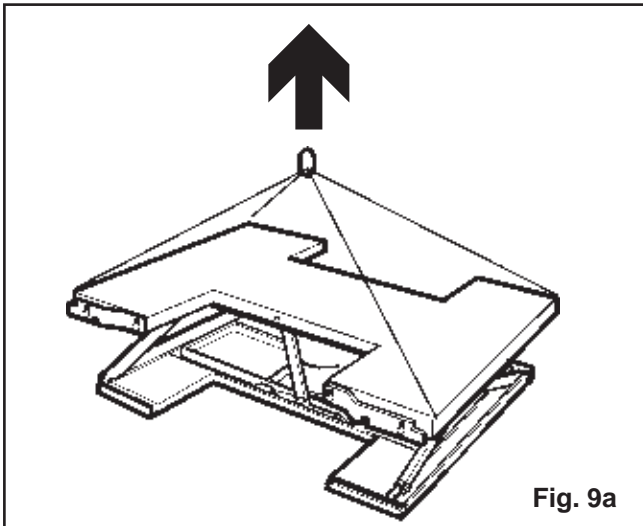
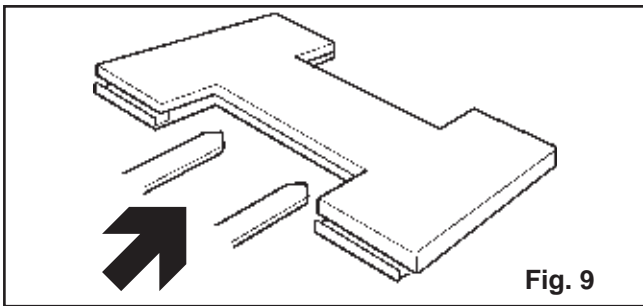
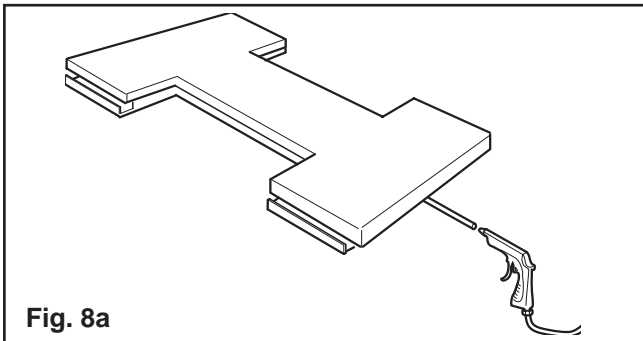
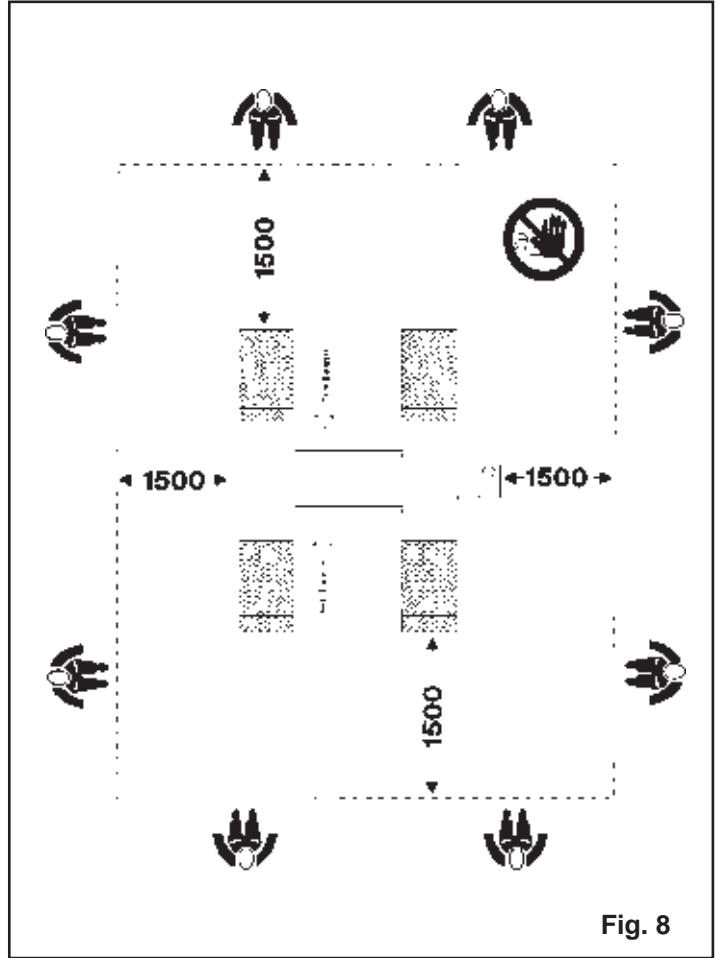
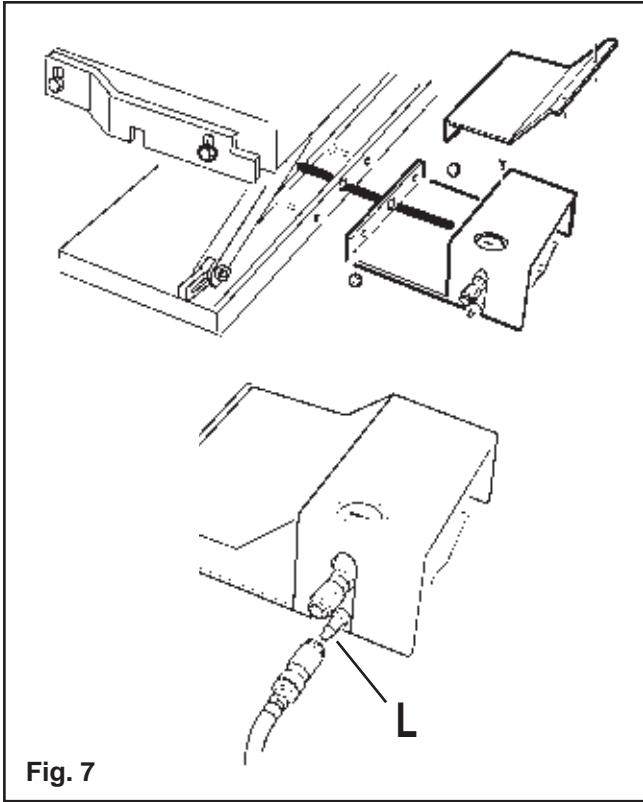
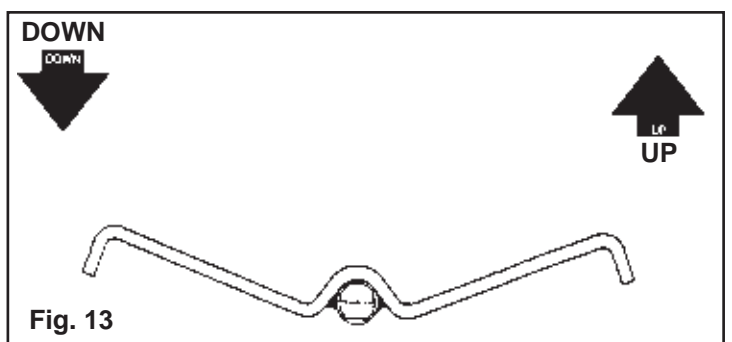
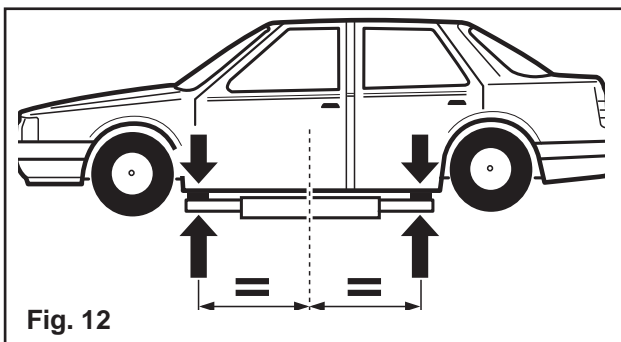
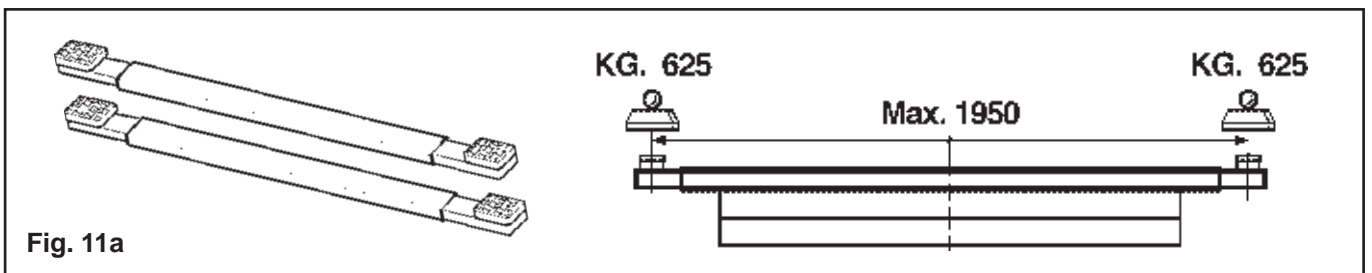
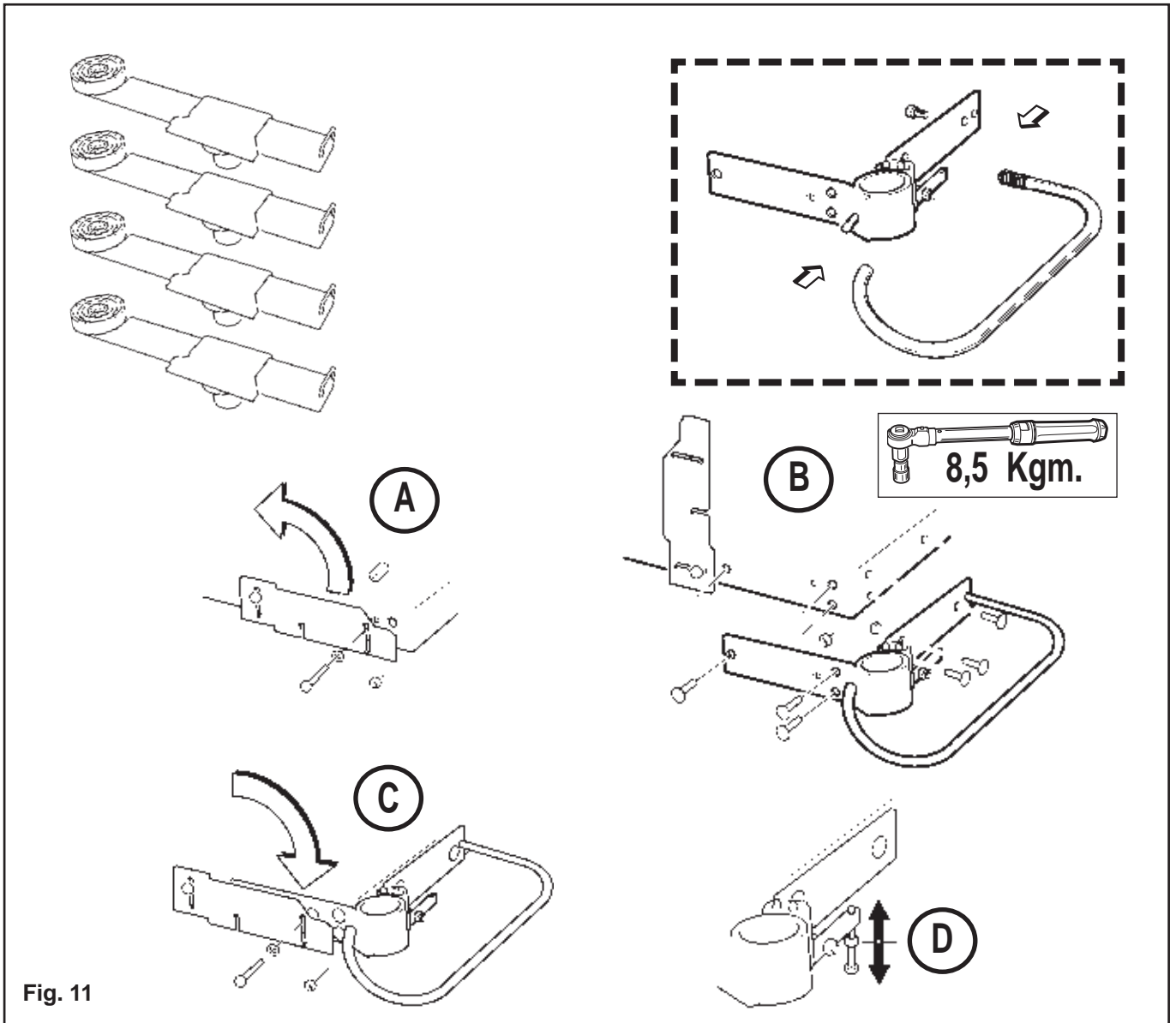


Fig. 5







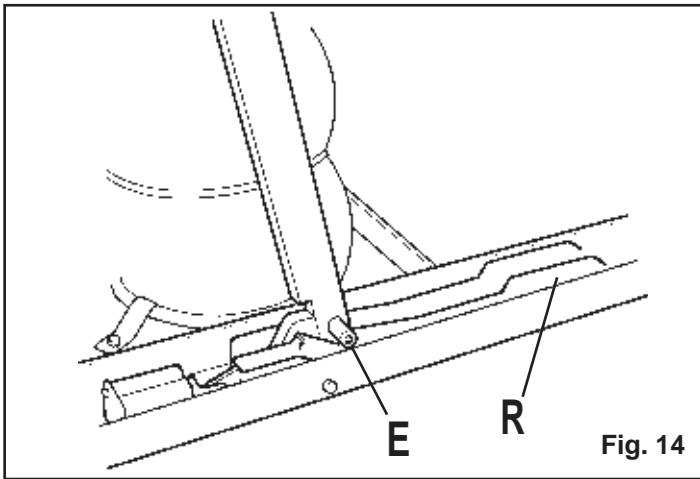


Fig. 14

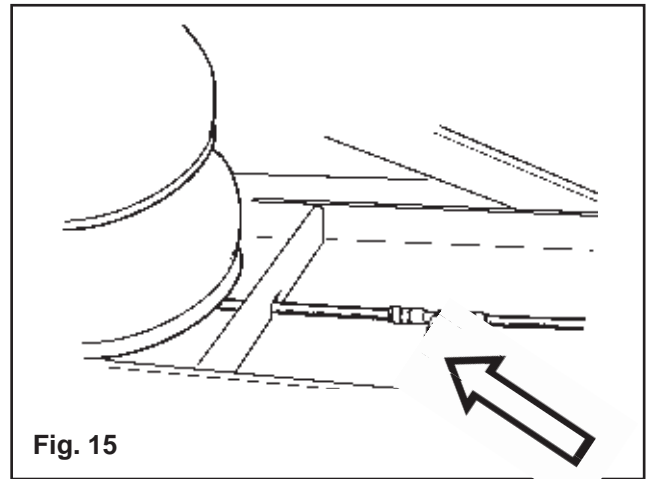


Fig. 15

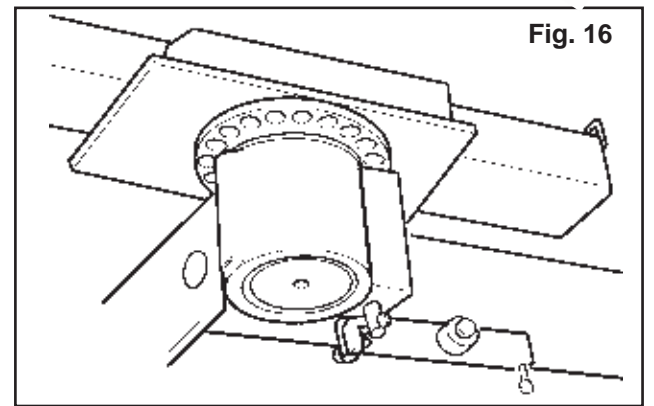
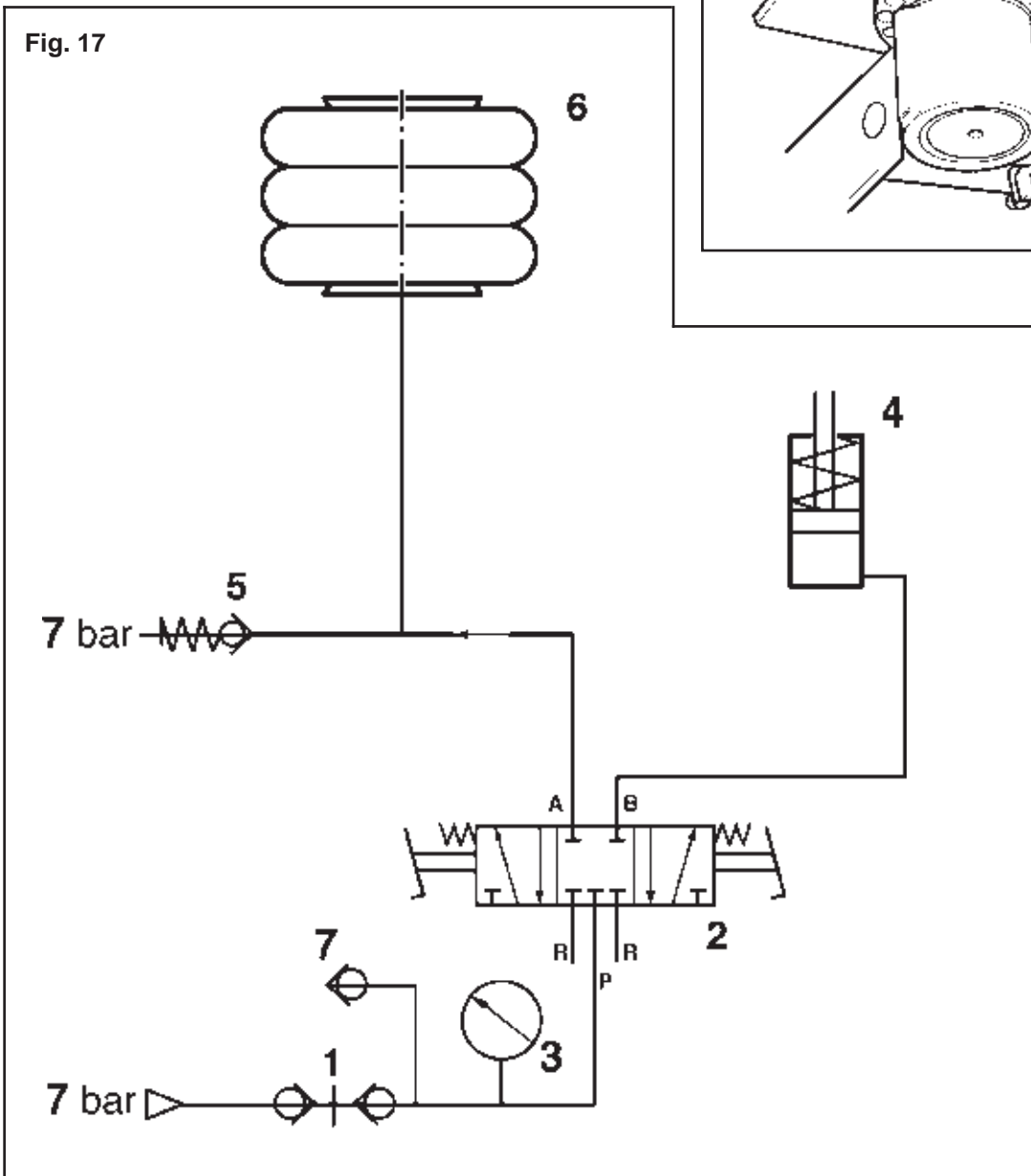


Fig. 16



INSTRUCTIONS ORIGINAUX - TABLE DES MATIERES

Introduction.....	37
Manutention et stockage de la machine	38
Mise en service.....	39
Consignes de sécurité.....	41
Description de la plate-forme.....	42
Données techniques.....	42
Equipement	42
Accessoires en option.....	42
Conditions d'utilisation prévues	43
Principaux éléments de fonctionnement	43
Dispositifs de sécurité	46
Dispositifs et moyens d'arrêt	46
Recherche des pannes	46
Entretien	47
Informations concernant la démolition	48
Schéma circuit pneumatique	48

INTRODUCTION

Cette publication fournit au propriétaire et à l'opérateur les instructions efficaces et sûres, concernant l'utilisation et l'entretien de la plate-forme de levage TECO 16.

Si ces instructions sont scrupuleusement respectées, votre machine vous donnera toutes les satisfactions d'efficacité et de durée qui font partie de la tradition TECO , en contribuant à faciliter considérablement votre travail.

Ci-après sont fournies les définitions permettant d'identifier les niveaux de danger, ainsi que les signalisations utilisées dans ce manuel:

DANGER

Dangers immédiats provoquant de graves blessures ou la mort.

ATTENTION

Dangers ou procédures à risques pouvant provoquer de graves blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT

Dangers ou procédures à risques pouvant provoquer de légères blessures ou des dommages matériels.

Lire attentivement ces instructions avant de faire fonctionner l'appareil. Conserver ce manuel, ainsi que le reste du matériel illustratif fourni avec l'appareil, dans une pochette près de la machine, afin que les opérateurs puissent facilement la consulter à tout moment.



ATTENTION

Respecter scrupuleusement les instructions fournies dans ce manuel: toute autre utilisation ne figurant pas dans ce dernier est sous l'entière responsabilité de l'opérateur.



Automotive Equipment

REMARQUE

Certaines illustrations figurant dans ce manuel ont été faites à partir de photos de prototypes: les machines de la production standard peuvent être différentes pour certaines pièces.

Ces instructions sont destinées à des personnes ayant de bonnes connaissances mécaniques.

Chaque opération n'a donc pas été décrite, comme par exemple la manière de desserrer ou de serrer les dispositifs de fixation.

Il faut éviter d'effectuer des opérations trop compliquées à exécuter ou pour lesquelles vous n'avez pas assez d'expérience.

Il est vivement conseillé à l'opérateur de faire appel à un centre d'assistance autorisé.

MANUTENTION ET STOCKAGE DE LA MACHINE

Les machines emballées doivent être stockées dans des endroits secs et ventilés.

Laisser une distance suffisante entre les colis afin de pouvoir lire les indications se trouvant sur les côtés de ces derniers.



ATTENTION

Pour éviter toute détérioration ne placer aucun autre colis sur l'emballage.

- Dimensions de l'emballage

Plate-forme de levage (fig.1):

Profondeur 2000 mm

Largeur 1470 mm

Hauteur 300 mm

Poids 415 Kg

- Equipement:

(Jeu de rampes + tampons caoutchouc) (fig. 1a)

Profondeur 1090 mm

Largeur 530 mm

Hauteur 480 mm

Poids 90 Kg

- Température ambiante de stockage: -25° / +55°C



Manutention

ATTENTION

Effectuer minutieusement les opérations de montage et d'installation décrites.

Le non respect de ces recommandations peut provoquer des dommages à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.



ATTENTION

Avant de déplacer la machine comparer son centre de gravité et son poids avec les capacités du moyen de levage choisi.

Pour la manutention du colis, enfiler les fourches d'un gerbeur dans les emplacements situés sur la base de ce dernier (palette) (fig.1). En cas de manutention avec une grue ou un palan il est conseillé d'utiliser les bandes de levage ou des câbles homologués.



AVERTISSEMENT

Il est strictement interdit d'utiliser des prises inadaptées sur les différents organes dépassant de la structure.

MISE EN SERVICE



ATTENTION

Suivre minutieusement les opérations de montage et d'installation décrites.

Le non respect de ces recommandations peut provoquer des dommages à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.

IMPORTANT

Conserver les emballages d'origine qui peuvent servir pour d'éventuels autres transports

Emplacement pour l'installation



ATTENTION

Lors du choix de l'emplacement pour l'installation il faut respecter les normes de sécurité en vigueur sur le lieu de travail.

La machine doit être installées sur un sol stable et dur afin d'éviter toute déformation de la structure.

Placer la machine de manière à pouvoir y accéder des quatre côtés et faire particulièrement attention aux espaces minimum exigés pour travailler comme indiqué à la fig.5.

Conditions d'environnement du travail

- Humidité relative: 30% - 95% sans condensation
- Température: +10° / +55°C

Mise en fonction

- Le pont élévateur ne doit pas être installé à l'extérieur.
- Le pont élévateur n'a pas été réalisé pour être utilisé dans une atmosphère explosive.
- Le pont élévateur doit être installé en endroits où le branchement au réseau de l'air comprimé (5-7 bars) est prévu, et où les valeurs de température sont comprises entre +10°C et +55°C.
- Le sol doit être réalisé en béton 825 (selon les normes DIN 1045 concernant la fondation), bien nivelé et d'une épaisseur mini. de 15 cm.
- Si les caractéristiques susdites du sol ne sont pas disponibles, il est nécessaire de préparer une fondation, parfaitement plate, au-dessous de la base du pont élévateur.
- En haut du boîtier de commande, monter un groupe climatiseur comprenant un séparateur de condensation, un lubrificateur et un limiteur de pression qui filtrera, séchera, lubrifiera et diminuera les valeurs de pression de service.
- En utilisant un pistolet à air comprimé (fig. 8a) introduire de l'air dans l'élévateur à travers le tuyau à plus grand diamètre, qui sort du pont, jusqu'au moment où l'élévateur est complètement soulevé et les sûretés mécaniques activées.
- Enlever du fond du pont élévateur les tampons en caoutchouc et toile (F, fig. 6).



- Faire glisser l'élévateur hors de la palette et le positionner à la place choisie; pendant cette opération, faire attention que la base ait une adhérence parfaite au sol.
- Déballer les pédales de commande (H, fig. 6). En dévissant les propres vis, soulever le couvercle de la boîte pédale de commande et la visser aux gâches spéciales, qui se trouvent sur le côté gauche de l'élévateur. (fig. 7)
- Connecter les deux tuyaux en saillie aux raccords respectifs, qui sont libres dans la boîte-pédale, faisant attention que les diamètres soient correspondants.
- Poser le couvercle sur la boîte-pédale de commande et le fixer en utilisant les vis à disposition.
- Positionner les rampes dans les logements correspondants.
- Connecter la prise à air pour l'alimentation (L, fig. 7) à un compresseur, en utilisant le tuyau pour air comprimé avec diamètre intérieur de 7-8 mm. et effectuer plusieurs montées à vide, afin de contrôler le parfait fonctionnement du pont.



ATTENTION

L'élévateur, testé avec les procédures de charge statique et dynamique, a été homologué selon la normative EN 1493.

L'utilisateur ne pourra effectuer que les contrôles de la tenue du sol et ceux de chargement nominal (il est admis un écart éventuel de $\pm 10\%$ dû à l'étalonnage de la soupape de sûreté).

Le sol doit être en mesure de supporter une charge égale à la somme du poids de l'appareil et de la charge maximale admise, en tenant compte de la base d'appui au sol et des éventuels moyens de fixation prévus.

Les éventuelles opérations pour le branchement au tableau électrique de l'atelier doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié conformément aux termes des normes en vigueur. Ce branchement est à la charge et aux soins du client.

Contrôle des dispositifs de sécurité

- A chaque mise en marche de la plate-forme de levage il faut contrôler le clapet de sûreté, réglé à une pression maximale de 7 bars, en introduisant dans le circuit d'air comprimé une pression plus élevée: l'indication sur le manomètre (U, fig.6) d'une pression maximale de 7 bars et le bruit de l'air qui sort du clapet indiquent que ce dernier fonctionne correctement.
- Pour l'accessoire en option "bras télescopique" le contrôle du dispositif de blocage de l'oscillation est effectué en montant de 2 cm la surface d'appui: le dispositif doit déjà fonctionner dans cette position et empêcher la rotation du bras télescopique.

Fixation au sol

Il est possible, mais pas nécessaire, de fixer au sol moyennant des vis normaux, qui doivent être introduits dans des trous placés à l'extrémité de la base, dedans les pieds d'accrochage pour les rampes de montée.

Changement de l'endroit de la mise en service

Répositionner encore le pont élévateur en cas on dispose d'un chariot élévateur:

- Débrancher le pont de la prise d'air comprimé.
- Soulever légèrement d'un côté de la base.
- Introduire les fourches du chariot élévateur au-dessous de la base et faire glisser le pont sur les fourches (fig. 9).
- Positionner le pont élévateur en son endroit.
- Effectuer de nouveau les branchements à la source d'énergie.
- En cas on dispose d'une grue, procéder comme indiqué dans la fig. 9a, en accrochant les câbles dans les trous voisins aux sommets.

CONSIGNES DE SECURITE



ATTENTION

Le non respect des instructions et des avertissements de danger, peut provoquer de graves blessures aux opérateurs et aux personnes présentes.

Ne pas faire fonctionner la machine avant d'avoir lu et parfaitement compris toutes les signalisations de danger/attention se trouvant dans ce manuel.

Pour travailler correctement avec cette machine il faut être un opérateur qualifié et autorisé.

Pour être qualifié, il faut comprendre les instructions écrites par le fabricant, être formé, connaître les consignes de sécurité et la réglementation du travail.

Un opérateur ne doit pas se droguer ou boire d'alcool, car cela peut altérer ses capacités.

Il peut toutefois travailler dans des conditions de sécurité même s'il prend des médicaments qui lui ont été prescrits par un médecin.

Il est indispensable de:

- savoir lire et comprendre ce qui est décrit.
- connaître les capacités et les caractéristiques de cette machine.



ATTENTION

Ne pas laisser s'approcher de la zone de travail les personnes non autorisées (fig. 8).

- S'assurer que l'installation a été exécutée conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur;
- S'assurer que tous les opérateurs sont parfaitement formés, qu'ils savent utiliser correctement et en toute sécurité l'appareil, et qu'il y ait une supervision appropriée;
- Lire attentivement ce manuel et apprendre à utiliser correctement la machine, en toute sécurité;
- Avoir toujours sous la main, dans un endroit facilement accessible, ce manuel d'utilisation et ne pas oublier de le consulter.



ATTENTION

Eviter de retirer ou de rendre illisible les adhésifs de DANGER, d'AVERTISSEMENT, d'ATTENTION ou d'INSTRUCTION.

Remplacer les s'ils sont illisibles ou absents.

Si un ou plusieurs adhésifs s'est décollé ou s'il a été abîmé, il est possible de se le procurer chez le revendeur TECO le plus proche.

- Pendant l'utilisation et les opérations d'entretien de la machine, respecter scrupuleusement les réglementations contre les accidents du travail dans l'industrie pour les hautes tensions.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des modifications ou des variations non autorisées apportées à la machine, qui pouvant provoquer des dommages ou des accidents.
- En particulier, détériorer ou retirer les dispositifs de sécurité constitue une violation aux réglementations sur la sécurité du travail.



ATTENTION

Avant toute opération d'assistance technique, positionner la plate-forme de levage dans la configuration de repos (fig. 9).

DESCRIPTION DE LA PLATE-FORME DE LEVAGE

Le modèle TECO 16 est un pont élévateur pneumatique pour véhicule à 4 roues, formé par une plate-forme mobile qui est soulevée à une hauteur max. de 500 mm moyennant un ressort à air.

La montée s'effectue en introduisant de l'air dans le ressort, alors que la descente est due à son propre poids et déchargement de l'air du ressort.

Conçue pour favoriser les conditions de service aux roues, elle est devenue un instrument indispensable pour les réparateurs de pneus et les ateliers ayant besoin d'un pont de levage polyvalent, sûr et capable de lever tous les types de voitures, de fourgons et de véhicules tout terrain.

Le véhicule s'appuie sur la plate-forme moyennant 4 tampons en caoutchouc.

La structure résistante permet de travailler sans ancrage au sol.

Le TECO 16 est équipé de:

- quatre rampes standard.

DONNEES TECHNIQUES

- Largeur maximale 2240 mm (fig. 10).
- Longueur maximale avec rampes 3520 mm.
- Hauteur minimale 115 mm.
- Hauteur maximale 500 mm.
- Pression d'alimentation 7 bars.
- Capacité maximale 2500 Kg.
- Niveau sonore en conditions de service $<70\text{dB(A)} \pm 3 \text{ dB (A)}$.

EQUIPEMENT

- N°4 rampes de montée avec enclenchement.
Les rampes de montée facilitent l'accès à la plate-forme de levage et permettent une montée et une descente parfaites, même avec des voitures sportives très basses et ayant un spoiler.
- N°4 goujons de soutien.
Les tampons placés entre la plate-forme et les points de levage de la voiture permettent une plus grande course de levage.
- Raccord rapide supplémentaire (pour éventuels outils de service) (V, fig. 6).

ACCESSOIRES EN OPTION

- Série d'allonges télescopiques (TAP) (fig. 11) avec protège-pieds.
Les rallonges télescopiques permettent d'augmenter les performances de la plate-forme tout en consentant le levage aux points d'appui prévus par le constructeur du véhicule
La série de rallonges télescopiques orientables sont équipées d'un dispositif automatique de blocage.
- Jeu de rallonges (ELV) (Fig. 11a).
- N°4 rampes à double niveau (TSR)
- N°4 petits tampons amortisseurs.

CONDITIONS D'UTILISATION PREVUES

Le pont élévateur TECO 16 est conçu pour soulever des véhicules à moteur et à quatre roues, ayant un poids total maximum de 2500 kg., d'une hauteur mini. de 115 mm à une hauteur maxi. de 500 mm.

Cette machine ne devra être utilisée que pour l'emploi pour lequel elle a été conçue.

Le pont élévateur pneumatique TECO 16 n'est pas indiqué à être utilisé en endroits où il y a soudure par étincelage ou oxycoupage.



ATTENTION

Toute autre utilisation différente de ce qui est décrit doit être considérée comme impropre et déraisonnable.



ATTENTION

Pendant le travail il est déconseillé d'utiliser des outils n'étant pas de la marque TECO.

Les distances de sécurité et les positions de l'opérateur pendant les différentes phases de travail sont indiquées à la fig. 8.

PRINCIPAUX ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT



ATTENTION

Apprenez à connaître votre machine: en connaître le fonctionnement exact est la meilleure garantie de sécurité et de performances.

Apprenez l'emplacement et la fonction de toutes les commandes.

Contrôler minutieusement le parfait fonctionnement de chaque commande se trouvant sur la machine.

Pour éviter des accidents et des blessures, l'appareil doit être installé comme il ce doit, actionner correctement et soumis à un entretien périodique.

Fig. 6

A - Tuyau de protection

B - Rampe de montée

C - Plate-forme

D - Base

E - Dispositif de sûreté

F - Tampons en caoutchouc et toile

H - Boîte de commande

L - Prise d'air pour alimentation

N - Pédale de commande

P - Ressort à air

R - Protection pédale commande

S - Clé exclusion commandes

T - Protection tuyaux aire

U - Manomètre

V - Raccord rapide supplémentaire

Légende étiquettes d'avertissement et de recommandation

Lors des mouvements de montée et descente, ne pas rester au-dessous du pont.



Effectuer régulièrement l'entretien, en se conformant aux instructions du manuel.



Attention au possible écrasement des pieds.



Défense de soulever le véhicule d'un seul côté, afin d'éviter des capotages.



L'emploi du pont élévateur est interdit en endroits où il y a des risques de soudure par étincelage ou oxycoupage.



Défense de soulever le véhicule sans avoir d'abord vérifié qu'il soit solidement positionné sur les appuis.



Défense de monter sur les plate-formes du pont quand elles sont soulevées.



Description des commandes

Fig. 13 et 14.

Montée: presser sur la partie DROITE (Fig. 13) de la pédale (N, Fig. 6).

La plate-forme monte en trainant la lame (E, Fig. 14).

En relâchant la pédale, la plate-forme s'arrête et la lame (E) garantit une sûreté continue, étant elle insérée dans une des deux positions sur la crémaillère (R, Fig. 14).

NOTE: une fois que l'hauteur maxi. a été atteinte

l'élévateur ne peut pas monter davantage, étant il limité par ces parties mécaniques.

En persistant dans la montée, le ressort de sûreté, qui est réglé à la pression maxi. d'exercice, s'activera et l'air en excès sera automatiquement déchargé.



ATTENTION

AVANT DE DESCENDRE S'ASSURER TOUJOURS QUE LA ZONE ENVIRONNANT L'ÉLÉVATEUR SOIT LIBRE DE TOUT OBSTACLE OU PERSONNE ET QUE LA CHARGE SOIT BIEN POSITIONNÉE.

Descente: presser la partie gauche (Fig. 13) de la pédale de commande (N, Fig. 6)

Le cylindre pneumatique commandent le dégagement des sûretés mécaniques (E) et la plate-forme descend lentement.

En relâchant la pédale, la plate-forme s'arrête.

NOTE: Si, en pressant la pédale pour la descente, la plate-forme ne descend pas, il faut la faire légèrement monter et ensuite appuyer de nouveau sur la pédale pour la descente.

En cas de difficulté pendant n'importe quelle opération susdite, contrôler l'élévateur en se référant au cap. 12: RECHERCHE DES PANNES.

Si après une vérification attentive, l'élévateur présente encore des problèmes de fonctionnement, contacter le service technique.

Mode d'emploi pendant le fonctionnement

Pour avoir une distribution équilibrée de la charge, il faut installer les véhicules le plus centrés possible sur le pont (Fig. 12).

Pour des raisons de sécurité, en conditions de travail, placer les rampes de montée afin que la mesure entre les bords extérieurs soit inférieure à la longueur du véhicule levé.

Entre les véhicules et le pont introduire les tampons en caoutchouc ou, le cas échéant, les bras télescopiques.

Les tampons en caoutchouc doivent être utilisés de manière à ce que leur hauteur corresponde au côté le plus court. Pendant l'utilisation de la plate-forme il faut contrôler la charge en permanence.

Une fois le véhicule levé, il faut contrôler que le dispositif de sécurité empêchant l'oscillation des bras télescopiques ait été positionné.

La plate-forme ne peut être actionnée que par des opérateurs étant majeurs; pour éviter qu'elle ne soit utilisée par un personnel non qualifié il est possible de déconnecter l'alimentation pneumatique à l'aide du raccord (L, fig. 6).



ATTENTION

Ne JAMAIS laisser les chemins sans surveillance avec le véhicule soulevé.

Une fuite d'air, même minimale, du dispositif de sécurité peut porter lentement à la descente de la plateforme avec risque d'endommagement à certaines parties du véhicule.

DISPOSITIFS DE SECURITE

La plate-forme de levage est équipée de plusieurs dispositifs garantissant la sécurité de l'opérateur.

1. Avec les allonges télescopiques, sur les arêtes du plan de levage, il y a des protections ayant pour fonction d'écarter le pied des zones de danger afin qu'il ne soit pas écrasé au cours de la descente (Fig. 11).
2. Sur les côtés de la plate-forme de levage sont placées des bandes coulissantes empêchant l'écrasement des pieds pendant la descente de cette dernière.
3. Il est prévu un dispositif permettant d'éviter la descente incontrôlée de la plate-forme en cas de rupture accidentelle des tuyaux d'alimentation.
Elle intervient automatiquement durant la montée du pont et la lame (E) garantit une sûreté continue, étant elle insérée dans une des deux positions sur la crémaillère (R) (Fig. 14).
Elle permet aussi que la charge entière, une fois la hauteur désirée atteinte, ne pèse pas sur le ressort à air.
4. Une soupape pneumatique de sécurité, réglée sur la pression de service maxi (7 bars), est montée dans le boîtier de commande et permet de décharger automatiquement l'air éventuellement en surplus, afin d'éviter l'endommagement du ressort à air (Fig. 15).
5. Les bras tournants sont équipés d'un dispositif antirotation qui s'actionne automatiquement lorsque la plate-forme, qu'elle soit chargée ou non, s'éloigne du sol (Fig. 16).

DISPOSITIFS ET MOYENS D'ARRET

Pour arrêter la montée et la descente de la plate-forme il suffit de relâcher la commande (commande en présence d'un homme).

RECHERCHE DES PANNES

Descente ratée

- Vérifier que la pression soit présente dans l'installation pneumatique.
- Vérifier le fonctionnement correct de la soupape pneumatique de commande des cylindres de la sûreté mécanique.
- Vérifier que les sûretés ne soient pas bloquées.
- Contrôler que les canalisations pneumatiques ne sont pas endommagées.

Montée ratée

- Vérifier que la pression soit présente dans l'installation pneumatique.
- Contrôler que les canalisations pneumatiques ne sont pas endommagées.



ATTENTION

Le livret "Pièces détachées", n'autorise pas l'utilisateur à intervenir sur les machines, sauf pour tout ce qui est clairement décrit dans le manuel d'utilisation, mais lui permet de fournir des informations précises à l'assistance technique, afin de diminuer les délais d'intervention.

ENTRETIEN



ATTENTION

La Société TECO décline toute responsabilité pour des réclamations découlant de l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non conformes.



ATTENTION

Avant tout réglage ou entretien, placer la plate-forme dans la configuration de repos (C, fig. 9), déconnecter l'alimentation pneumatique de la machine et s'assurer que toutes les parties mobiles sont bloquées.



ATTENTION

Ne pas enlever, ni modifier des pièces de cette machine (sauf pour l'assistance).



ATTENTION

Avant de démonter les raccords ou les tuyauteries, vérifier, qu'il n'y ait pas de pièces sous pression. L'air sortant sous pression peut provoquer de graves blessures.



ATTENTION

Laisser toujours propre la zone de travail.

Ne jamais utiliser d'air comprimé et/ou des jets d'eau pour retirer la saleté ou des résidus sur la machine.

Lors des nettoyages, procéder de manière à éviter, lorsque cela est possible, que ne se forme ou ne se soulève la poussière.

Le pont TECO 16 ne demande aucune entretien particulière.

Pour un fonctionnement correct et une longue durée, procéder de la façon suivante:

- Graisser périodiquement, sur la base de la fréquence d'emploi du pont, les glissières des croisillons.
- Lubrifier tous les points de contraste par huile.



ATTENTION

**EVITER QUE LE RESSORT A AIR ENTRE EN CONTACT AVEC DES LUBRIFIANTS, D'ESSEN-
CES, DES DILUANTS ET TOUTE SUBSTANCE QUI PUISSE ATTAQUER LE CAOUTCHUC.**

INFORMATIONS CONCERNANT LA DEMOLITION

Si l'on décide de ne plus utiliser la machine, il est recommandé de la rendre inopérante, en retirant la prise d'air comprimé.

En cas de mise à la ferraille du pont, il doit être considéré comme marchandise de refut spéciale.

Il doit donc être écoulé selon les lois nationales en vigueur.

SCHEMA CIRCUIT PNEUMATIQUE

Fig.17

- 1 - Joint rapide
- 2 - Distributeur
- 3 - Manomètre
- 4 - Cylindres commande de sûreté
- 5 - Soupape de sûreté 7 bar
- 6 - Ressort a air
- 7 - Joint rapid femelle

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG - INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	49
Handling und Lagerung der Maschine.....	50
Aufstellung.....	51
Sicherheitsvorschriften.....	53
Beschreibung der Hebebühne	54
Technische Daten	54
Lieferumfang.....	54
Sonderzubehör	54
Einsatzbedingungen	55
Funktionselemente	55
Sicherheitseinrichtungen.....	58
Anhalten	58
Fehlersuche	58
Wartung	59
Infos zur Entsorgung der Maschine	59
Stromlaufplan.....	60

EINLEITUNG

Die Bedienungs- und Wartungsanleitungen in diesem Handbuch sollen den Besitzer und Anwender über den zweckgerechten und sicheren Umgang mit der Hebebühne TECO 16 aufklären.

Damit Ihre Maschine die bewährten TECO Eigenschaften an Lebensdauer und Leistungen erbringen und Ihnen dadurch die Arbeit erleichtern kann, müssen diese Anweisungen genauestens befolgt werden.

Er folgt nun die Aufschlüsselung der einzelnen Gefahrenstufen, die in vorliegendem Handbuch wie folgt gekennzeichnet sind:

Gefahr

Unmittelbare Gefahren, die schwere Verletzungen oder tödliche Folgen mit sich bringen.

Achtung

Gefahren oder sicherheitsmangelnde Vorgänge, die schwere Verletzungen bzw. tödliche Folgen mit sich bringen.

Warnung

Gefahren oder sicherheitsmangelnde Vorgänge, die leichte Verletzungen oder Materialschäden mit sich bringen.

Die Maschine darf erst nach sorgfältigem Lesen dieser Anleitungen in Betrieb gesetzt werden.

Das Handbuch mitsamt dem beige packten Bildmaterial ist in einer Dokumententasche griffbereit an der Maschine aufzubewahren.



ACHTUNG

Die Vorgaben des Handbuchs strikt befolgen, TECO haftet nicht für den bestimmungsfremden Einsatz der Maschine.



Automotive Equipment

Merke

Einige Abbildungen vorliegenden Handbuchs entstammen Prototypen, die zum Teil von den Serienmaschinen abweichen können.

Es sei auch darauf hingewiesen, daß die Anleitungen auf Personal mit gewissen Vorkenntnissen der Mechanik zugeschnitten sind und somit Arbeiten, wie zum Beispiel das Lockern oder Anziehen von Fixiervorrichtungen, nicht beschreiben.

Bei der Ausführung von Eingriffen, die über den persönlichen Wissensstand hinausgehen, sollte man nicht eigenmächtig handeln, sondern Rat und Hilfe der zuständigen Servicestelle einholen.

HANDLING UND LAGERUNG DER MASCHINE

Die verpackten Maschinen sind an einem trockenen und möglicherweise gut belüfteten Ort zu lagern. Die Verpackungen so abstellen, daß die seitlich aufgedruckten Hinweise erkenntlich sind.

WARNUNG



Zur Vermeidung von Schäden dürfen keine Frachtstücke auf die Verpackung gestapelt werden.

- Verpackungsmaße:

Hebebühne (Abb. 1):

Tiefe 2.000 mm

Breite 1470 mm

Höhe 300 mm

Gewicht 415 kg

- Ausrüstung:

(Rampenpaket + Hartgummiauflagen) (Abb. 1a)

Tiefe 1.090 mm

Breite 530 mm

Höhe 480 mm

Gewicht 90 kg

- Lagerraumtemperatur der Maschine: -25° / $+55^{\circ}\text{C}$

DEUTSCH

Handling

WARNUNG



Montage und Handling sind mit der größten Sorgfalt auszuführen.

Die Mißachtung dieser Empfehlungen kann Schäden an der Maschine bewirken und die Sicherheit des Bedienpersonals gefährden.



WARNUNG

Zum Verfahren der Maschine ist ein Hebegerät angemessener Tragkraft zu verwenden.

Für den innerbetrieblichen Transport der verpackten Maschine einen Gabelstapler in die unteren Aufnahmen der Verpackung einfahren (Palette) (bb.3).

Beim Heben der Maschine durch einen Kran oder Flaschenzug ist die Verwendung von normgerechten Hubbändern oder Seilen empfohlen.



WARNUNG

Auf keinen Fall ungeeignete Griffe an den vorstehenden Strukturelementen verwenden.

AUFSTELLUNG



WARNUNG

Montage und Installation sind mit der größten Sorgfalt auszuführen.

Die Mißachtung dieser Empfehlungen kann Schäden an der Maschine bewirken und die Sicherheit des Bedienpersonals gefährden.

WICHTIG: Die Originalverpackung für späteren Bedarf aufbewahren.

Aufstellplatz



WARNUNG

Den Aufstellungsort nach den geltenden Bestimmungen für die Sicherheit am Arbeitsplatz bestimmen.

Die Maschine ist auf einem stabilen und festen Boden zu installieren, um eine Verformung der Struktur zu vermeiden.

Bei der Positionierung der Maschine ist auf eine allseitige Zugänglichkeit zu achten. Der umliegende Bewegungsraum soll den Mindestangaben in Abb. 5 entsprechen.

Bedingungen der Arbeitsumgebung

- Relative Feuchtigkeit: 30%-95% ohne Kondensation
- Temperatur: +10° / +55°C

Inbetriebnahme

- Die Installation der Hebebühne außerhalb geschlossener Räume ist nicht gestattet.
- Der Betrieb der Hebebühne in explosionsfähiger Atmosphäre ist verboten.
- Die Installation der Hebebühne ist in Bereichen auszuführen, in denen der Anschluß an das Druckluft-Versorgungsnetz (5-7 bar) mit Luftentfeuchter vorgesehen ist und die Temperaturwerte zwischen +10°C und + 55°C liegen.
- Der Boden muß betonierte (Qualitäts-Mindestanforderungen: B25 gemäß DIN-Norm 1045 für Fundamente) und in allen Richtungen einwandfrei nivelliert sein sowie eine Betonstärke von mindestens 15 cm aufweisen.
- Entspricht der Untergrund nicht den oben genannten Anforderungen, ist ein entsprechendes, in allen Richtungen ebenes Fundament für das Untergestell der Hebebühne zu erstellen (siehe Angaben in diebezüglicher Tabelle).
- Der Betrieb der Hebebühne in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen ist verboten.
- Vor dem Zugang zum Steuerungskasten ist eine Wartungseinheit bestehend aus Kondenswasserabscheider, Öler und Druckminderventil anzubringen, wodurch die Luft filtriert, entwässert, geölt und auf den Betriebsdruck reduziert wird.
- Mit einer gewöhnlichen Druckluftpistole (Abb. 8a) Luft über die austretende Schlauchleitung mit dem größten Durchmesser in die Hebebühne pumpen, bis diese vollständig angehoben und die mechanische Sicherheit eingerückt ist.



- Am Boden der Hebebühne die Gummi-Gewebekissen (F, Abb. 6) abnehmen.
- Die Hebebühne von der Palette ziehen und in die vorgesehene Stellung positionieren; hierbei überprüfen, ob das Untergestell einwandfrei am Boden anliegt.
- Die Pedalsteuerung (H, Abb. 6) aus der Verpackung nehmen, wobei die angebrachten Schrauben ausdrehen sind, und sie anschließend an den vorgesehenen Bohrungen auf der linken Seite der Hebebühne (Abb. 7) festschrauben.
- Die beiden überstehenden Schlauchleitungen an die vorgesehenen freien Kupplungen in der Pedalsteuerung anschließen und dabei sicherstellen, daß die Durchmesser übereinstimmen.
- Die Rampen in die vorgesehenen Aufnahmen positionieren.
- Den Anschluß der Druckluftversorgung (L, Abb. 7) über eine Druckluft-Schlauchleitung mit einem Innendurchmesser von 7-8 mm an einen Verdichter anschließen und einige Hubfahrten ohne Last ausführen, um die korrekte Funktionsweise der Hebebühne zu überprüfen.

ACHTUNG



Die Hebebühne wurde mit statistischer-und-dynamischer Last anerkannt, laut Bestimmung EN 1493. Der Anwender sollte nur die Prüfungen bezüglich der Festigkeit des Untergrunds und der Nennlast vornehmen (eventuelle Abweichungen von $\pm 10\%$ infolge der Einstellung des Überdruckventils sind zulässig). Der Boden muss einer Last standhalten können, die der Summe des Eigengewichts der Ausrüstung und des zulässigen Höchstgewichts der Hebelast unter Berücksichtigung der am Boden aufliegenden Unterstruktur sowie der eventuellen vorgesehenen Befestigungsvorrichtungen entspricht. Die eventuellen elektrischen Anschlüsse im Schaltschrank der Werkstatt, für die der Kunde zuständig ist, dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal nach den Vorgaben der einschlägigen Gesetzesvorschriften ausgeführt werden.

Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen

- Die Überprüfung des Sicherheitsventils, welches auf einen maximalen Druck von 7 bar geeicht ist, kann bei jeder Stellung der Hebebühne durchgeführt werden.
Dazu ist ein höherer Druck im Druckluftkreislauf einzulassen; die Anzeige auf dem Manometer (U, Abb. 6) eines Druckes von maximal 7 bar und das Geräusch der entweichenden Luft am Ventil zeigen die richtige Arbeitsweise des Ventils an.
- Die Überprüfung der Umschwenkvorrichtung der Teleskoparme (als Sonderzubehör erhältlich) erfolgt durch das Anheben der Auflagefläche um 2 cm; schon in dieser Stellung ist in die Sperrvorrichtung wirksam und verhindert das Umschwenken der Teleskoparme.

Befestigung am Boden

Die Hebebühne kann, muß jedoch nicht am Boden befestigt werden. Für die Befestigung am Boden sind gewöhnliche Dübel zu verwenden, die in die Bohrungen an den Enden des Untergestells in den Füßen für die Einhakung der Auffahrtrampen eingesetzt werden.

Wechseln des Aufstellungsortes

Zur Positionierung der Hebebühne an eine andere Stelle ist folgendermaßen zu verfahren (mit Gabelstapler):

- Die Hebebühne vom Druckluftanschluß trennen.
- Eine Seite des Untergestells leicht anhebeln, um das Anheben vom Boden zu vereinfachen.
- Die Gabeln des Staplers unter das Untergestell einschieben und die Hebebühne auf die Gabeln laden (Abb. 9).
- Die Hebebühne an der neuen Stelle positionieren.
- Die Anschlüsse an die Versorgungsleitungen wieder herstellen.
- Für die Neupositionierung mit einem Kran ist die in Abb. 9a gezeigte Vorgehensweise zu beachten; hierbei die Stahlseile in den Bohrungen im oberen Bereich der Hebebühne befestigen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG



Unbeachtung der Anleitungen und Gefahrenhinweise kann zu schweren Verletzungen für Bedien- und umstehende Personen führen.

Die Maschine darf erst nach sorgfältigem Lesen und eingehender Kenntnis aller Gefahren-/Warnhinweise dieses Handbuchs in Betrieb gesetzt werden.

Der ordnungsgemäße Betrieb der Maschine ist ausschließlich dem zuständigen Fachpersonal vorbehalten. Als solches muß man mit den Herstellervorschriften vertraut sein, die geeignete Ausbildung durchlaufen haben und die sicherheitstechnischen Berufsregeln kennen.

Das Bedienpersonal muß voll zurechnungsfähig sein, bei der Arbeit also weder Rauschgift noch Alkohol einnehmen, es sei denn nach ärztlicher Verordnung.

Es ist jedoch unerlässlich, die Anleitungen gewissenhaft zu studieren und hiernach zu handeln.

- Die Leistungen und Eigenschaften dieser Maschine kennen.
- Fremde Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.

ACHTUNG



von der normgerechten Aufstellung und Installation der Maschine überzeugen (Abb. 8).

- Sich davon vergewissern, daß das gesamte Bedienpersonal für die richtige und sichere Bedienung der Maschine geschult ist und hierüber Aufsicht geführt wird.
- Erst nachdem man absolut sicher ist, daß die Maschine spannungslos steht, dürfen Stromleitungen oder elektrische Geräte berührt und es darf in E-Motoren gegriffen werden.
- Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und den Maschinenbetrieb unter kompletter Sicherheit erlernen.
- Dieses Handbuch griffbereit halten und es bei Bedarf stets konsultieren.

ACHTUNG



Aufkleber mit den Warn-, Vorsichts- und Betriebshinweisen dürfen nicht unkenntlich gemacht werden. Derartige bzw. fehlende Aufkleber umgehend nachrüsten.

Sollten Aufkleber gelöst oder beschädigt sein, können Sie diese beim nächstgelegenen TECO Händler anfordern.

- Bei Betrieb und Wartungsarbeiten sind die für Hochspannung geltenden einheitlichen Unfallschutzvorschriften genauestens zu befolgen.
- Im Falle eigenmächtiger Umrüstungen oder Änderungen der Maschine ist der Hersteller jeglicher Haftpflicht für Schäden oder Folgeunfälle entbunden.
- Im besonderen gilt das Verstellen und Abnehmen der Schutzvorrichtungen als Verstoß gegen die Normen zur Arbeitssicherheit.

ACHTUNG



Während aller Service-Eingriffen ist die Hebebühne in Ruhestellung zu bringen (Abb. 9).

BESCHREIBUNG DER HEBEBÜHNE

Das Modell TECO 16 ist eine pneumatische Hebebühne für Fahrzeuge mit 4 Rädern und besteht aus einer verfahrbaren Hubplattform, die anhand einer Druckluftfeder auf eine Höhe von maximal 500 mm angehoben werden kann.

Die Hubfahrt erfolgt durch Pumpen von Luft in die Feder; die Senkfahrt durch das Eigengewicht und Ablassen der Luft aus der Feder.

In Reifen- und Karosseriewerkstätten kann durch diesen Autoheber mit Mehrfachnutzen der Reifenservice entschieden verbessert werden, vom Kleinwagen bis zum Transporter.

Das Fahrzeug ist auf 4 Gummikissen auf der Hubplattform positioniert.

Durch die solide Bauweise erübrigt sich die Bodenbefestigung.

Die TECO 16 ist ausgestattet mit:

- vier Auffahrtrampe

TECHNISCHE DATEN

- Max. Breite: 2.240 mm (Abb. 10)
- Max. Länge samt Auffahrschienen: 3.520 mm
- Mindesthöhe: 115 mm
- Max. Höhe: 500 mm
- Versorgungsdruck: 7 bar
- Max. Tragkraft: 2.500 kg
- Geräuschpegel während des Betriebs: <70dB(A) ± 3 dB (A)

LIEFERUMFANG

- Auffahrschiene mit Einkupplung, 4 Stck.
Bequeme Auf- und Abfahrt auch für Sportwagen und Pkw's mit tiefgezogenen Spoilern.
- Haltedübel, 4 Stck.
Die Gummiklötze zwischen Hebebühne und Hubpunkten des Fahrzeugs steigern die Hubhöhe.
- Zusatzschnellanschluß für weitere Arbeitsgeräte) (L, Abb. 6).

SONDERZUBEHÖR

- Satz Teleskop-Tragarme (TAP) (Abb. 11) komplett mit Fußschutz.
Die Teleskoparme ermöglichen ein hochpräzises Anheben des Fahrzeuges genau an den vom Hersteller vorgeschriebenen Stellen.
Sie sind mit einer automatischen Umschwenk-Sperrvorrichtung versehen.
- Satz Teleskop-Tragarme (ELV) (Abb. 11a)
- N°4 Auffahrschienen mit Doppellebene (TSR)
- Kleine Federklötze, 4 Stck.

EINSATZBEDINGUNGEN

Die Hebebühne TECO 16 ist für das Heben von motorgetriebenen Fahrzeugen mit vier Rädern und einem Gesamtgewicht nicht über 2500 kg auf eine Höhe von mindestens 115 mm und maximal 500 mm ausgelegt. Die Hebebühne darf nur für den ausdrücklich vorgesehenen Gebrauch eingesetzt werden.

Der Einsatz der pneumatischen Hebebühne TECO 16 in Bereichen mit möglichem Funkenflug durch Schweißarbeiten oder Sauerstoffschneiden ist verboten.



ACHTUNG

Jeder andere Einsatz gilt als unsachgemäß und unverantwortlich.



ACHTUNG

Der Einsatz von Fremdvorrichtungen ist nicht gestattet.

In Abb. 8 sind die Sicherheitsabstände und die Arbeitspositionen Bedieners während der verschiedenen Betriebsphasen dargestellt.

FUNKTIONSELEMENTE



ACHTUNG

Den Umgang mit der Maschine erlernen.

Arbeitssicherheit und Betriebsleistungen werden in vollem Maße nur dann garantiert, wenn das zuständige Bedienpersonal über die Funktion der Maschine genauestens unterwiesen ist.

Sich mit Wirkung und Anordnung der Bedienelemente vertraut machen.

Den störungsfreien Betrieb der einzelnen Steuerungen überprüfen.

Den Schutz von Unfällen und Verletzungen gewährleisten die zweckgerechte Installation, die ordnungsgemäße Anwendung sowie die planmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten.

Abb. 6

A – Schutzblech

B – Auffahrtrampe

C – Plattform

D – Untergestell

E – Sicherheitseinrichtung

F – Gummi-Gewebekissen

H – Gehäuse der Steuerung

L – Druckluftanschluß

N – Steuerpedal

P – Druckluftfeder

R – Schutz des Steuerpedals

S – Schlüssel zur Ausschließung der Steuerungen

T – Schutz der Druckluft-Schlauchleitungen

U – Druckmesser

V – Zusätzliche Schnellkupplung

Legende der Warn- und Vorschriftsetiketten

Bei Hub- und Senkfahrten ist der Aufenthalt unter der Hebebühne verboten.



Wartungsarbeiten regelmäßig gemäß den Vorgaben der Betriebsanleitung ausführen.



Vorsicht! Quetschgefahr für Füße.



Das Heben von Fahrzeugen nur auf einer Seite ist verboten. Kippgefahr!



DEUTSCH

Der Gebrauch der Hebebühne in Bereichen mit möglichem Funkenflug durch Schweißarbeiten oder Sauerstoffschneiden ist verboten.



Das Heben von Fahrzeugen darf erst erfolgen, nachdem sichergestellt wurde, daß diese fest und sicher auf den Auflagen positioniert sind.



Das Steigen auf die angehobenen Plattformen der Hebebühne ist verboten.



Bedienvorrichtungen

Abb. 13 - 14

Hubfahrt: Das Pedal (N, Abb. 6) auf der rechten Seite drücken (Abb. 13).

Die Plattform hebt sich und zieht dabei den Pleuel (E, Abb. 14) mit.

Beim Loslassen des Pedals stoppt die Plattform, wobei der Pleuel (E) durch Einrasten in eine der zwei Positionen auf der Führung (R, Abb. 14) stets die sichere Positionierung gewährleistet.

HINWEIS: Nach Erreichen der maximalen Höhe ist eine weitere Hubfahrt der Hebebühne nicht mehr möglich, da die mechanischen Sicherheitskomponenten dies verhindern.

Wird die Schaltung der Hubfahrt jedoch weiterhin aktiviert, spricht das auf den maximalen Betriebsdruck eingestellte Sicherheitsventil an, das daraufhin das automatische Entweichen der überschüssigen Luft bewirkt.



ACHTUNG

Vor Beginn der Senkfahrt ist stets sicherzustellen, daß sich im Bereich um die Hebebühne weder Behinderungen befinden noch Personen aufhalten sowie die Last einwandfrei und sicher positioniert ist.

Senkfahrt: Das Steuerpedal (N, Abb. 6) auf der linken Seite drücken (Abb. 13).

Ein Druckluftzylinder bewirkt das Ausrücken der mechanischen Sicherheit (E), und die Plattform senkt sich langsam ab.

Beim Loslassen des Steuerpedals stoppt die Plattform.

HINWEIS: Senkt sich die Hubplattform bei Betätigung der Steuerung für die Senkfahrt nicht ab, ist kurzzeitig auf Hubfahrt und anschließend wieder auf Senkfahrt zu schalten.

Kann einer der oben beschriebenen Vorgänge nur mit Schwierigkeiten oder überhaupt nicht ausgeführt werden, ist eine Überprüfung der Hebebühne unter Bezugnahme auf das Kapitel STÖRUNGEN UND ABHILFEN erforderlich.

Treten nach einer sorgfältigen Überprüfung erneut Schwierigkeiten beim Betrieb der Hebebühne auf, ist der Technische Kundendienst zu benachrichtigen.

Anwendung

Die Fahrzeuge möglichst zentriert auf die Hebebühne fahren, damit ihr Gewicht gleichmäßig verteilt ist (Abb. 12).

Zur Gewährleistung der Betriebssicherheit sind die Auffahrschienen derart zu positionieren, daß der Abstand zwischen den Außenkanten kleiner als die Fahrzeugbreite ist.

Zwischen Fahrzeug und Hebebühne die Gummiklötze oder ggf. die Teleskoparme stellen.

Gummiklötze dürfen nur so verwendet werden, daß ihre Höhe der kleinsten Kantentlänge entspricht.

Während des Betriebs ist ständig die Belastung zu überprüfen.

Bei Anheben des Fahrzeuges muß die Umschwenk-Sperrvorrichtung der Teleskoparme positioniert sein.

Die Hebebühne darf nur von großjährigem Personal bedient werden.

Unbefugtem Personal kann der Zugriff durch Lösen des Druckluftanschlusses (L, Abb. 6) versperrt werden.



ACHTUNG

Die Plattform mit gehobenem Fahrzeug nie lange unbeaufsichtigt lassen.

Ein noch so geringer Luftaustritt aus der Sicherheitsvorrichtung kann langsam zum vollständigen Absenken der Hebeplattform führen, was ein Beschädigungsrisiko an grundlegenden Fahrzeugteilen in sich birgt.

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Die Hubplattform ist mit einigen Sicherheitseinrichtungen für den umfassenden Schutz des Anwenders versehen.

1. Zusammen mit den Teleskopverlängerungen werden entsprechende Schutzvorrichtungen auf die Kanten der Hebeplattform montiert, deren Aufgabe es ist, die Füße im Verlauf der Senkfahrt von den Quetschgefahrbereichen fernzuhalten (Abb. 11).
2. An den Seiten der Hubplattform befinden sich verfahrbare Bandeisen, die das Einquetschen der Füße im Verlauf der Senkfahrt der Hubplattform verhindern (Abb. 11).
3. Eine weitere Sicherheitseinrichtung verhindert die unkontrollierte Senkfahrt der Hubplattform im Fall eines unvorhergesehenen Bruchs der Schlauchleitungen für die Druckluftversorgung.
Das Einrücken erfolgt automatisch während der Hubfahrt der Hubplattform, wobei sich der Bolzen (E) stets in einer der zwei Positionen auf der Führung (R, Abb. 14) befindet und somit die Sicherheit kontinuierlich gewährleistet.
Die Einrichtung bewirkt ferner, daß das gesamte Gewicht nach dem Einrücken nicht mehr auf der Druckluftfeder lastet.
4. Die Hebebühne ist mit einem pneumatischen Sicherheitsventil ausgerüstet, das auf den maximalen Betriebsdruck (7 bar) eingestellt ist und bei einem Überschreiten dieses Werts automatisch anspricht, so daß die überschüssige Luft entweichen kann und somit eine Schädigung der Druckluftfeder verhindert wird (Abb. 15).
5. Die Schwenkarme sind mit einer Drehstoppeinrichtung versehen, deren Aktivierung automatisch beim Lösen der mit oder ohne Fahrzeug versehenen Hubplattform vom Boden erfolgt (Abb. 16).

ANHALTEN

Zum Stoppen der Hebebühne beim Aufwärts- bzw. Abwärtshub ist einfach Bedienungspedal freizugeben (Totmannsteuerung).

FEHLERSUCHE

Keine Senkfahrt

- Überprüfen, ob Druck in der Druckluftanlage anliegt.
- Die Funktionstüchtigkeit des Druckluftventils zur Steuerung der Zylinder der mechanischen Sicherheit überprüfen.
- Überprüfen, ob die Sicherheiten nicht blockiert sind.
- Die Druckluft-Schlauchleitungen auf eventuelle Schäden überprüfen.
- Überprüfen, ob der Druckluftzylinder betriebsbereit ist.

Keine Hubfahrt

- Überprüfen, ob Druck in der Druckluftanlage anliegt.
- Die Druckluft-Schlauchleitungen auf eventuelle Schäden überprüfen.



ACHTUNG

Der Katalog "Ersatzteile" stellt keine Genehmigung zu eigenmächtigen Eingriffen dar (mit Ausnahme jener im Handbuch beschriebenen), sondern er soll den Anwender in die Lage versetzen, dem technischen Service präzise Informationen zu liefern, um die Reparaturzeiten zu verkürzen.

WARTUNG



ACHTUNG

TECO übernimmt keine Haftung für Beanstandungen durch Gebrauch von nicht originalen Ersatz- oder Zubehörteilen.



ACHTUNG

Vor sämtlichen Einstellungs- oder Wartungsarbeiten die Hebebühne in Ruhestellung bringen (Abb. 9), die pneumatische Versorgung abtrennen und sicherstellen, daß alle Bewegungsteile gesichert sind.



ACHTUNG

Die Teile dieser Maschine dürfen ausschließlich zwecks Servicearbeiten abgenommen oder geändert werden.



GEFAHR

Vor dem Ausbau von Anschlüssen oder Leitungen immer sicherstellen, daß keiner der Zylinder unter Druck steht.

Verletzungsgefahr!



HINWEIS

Den Arbeitsbereich sauberhalten.

Zur Entfernung von Verschmutzungen oder Fremdteilen dürfen auf keinen Fall Druckluft und/oder Wasserstrahlen verwendet werden.

Bei Reinigungsarbeiten ist derart vorzugehen, daß Staub weder entsteht noch aufgewirbelt wird.

Für die Hebebühne TECO 16 sind keine besonderen Vorkehrungen bezüglich der Wartung erforderlich.

Zur Gewährleistung eines korrekten Betriebs und einer langen Lebensdauer ist folgendes zu beachten:

- Je nach Häufigkeit des Einsatzes der Hebebühne sind die Laufführungen der Gelenkkreuze regelmäßig mit Fett zu schmieren.
- Alle Kontraststellen mit Öl schmieren.



ACHTUNG

Schmiermittel, Benzin, Lösemittel oder sonstige, Gummi angreifende Substanzen dürfen auf keinen Fall auf die Druckluftfeder gelangen.

INFOS ZUR ENTSORGUNG DER MASCHINE

Ist die Hebebühne nicht mehr von Nutzen, sollte durch die Entfernung des Druckluftanschlusses ein weiterer Betrieb ausgeschlossen werden.

Im Fall der vorgesehenen Verschrottung der Hebebühne ist diese als Sondermüll zu betrachten und demnach gemäß den einschlägigen Vorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.

STROMLAUFPLAN

Abb.17

- 1 – Schnellkupplung (Außengewinde)
- 2 – Steuergerät
- 3 – Manometer
- 4 – Steuerzylinder Sicherheiten
- 5 – Sicherheitsventil 7 bar
- 6 – Druckluftfeder
- 7 – Schnellkupplung (Innengewinde)

IT - Dichiarazione CE di conformità - Dichiarazione di conformità UE *
EN - EC Declaration of conformity - EU Declaration of conformity *
FR - Déclaration EC de conformité - Déclaration UE de conformité *
DE - EG – Konformitätserklärung - EU – Konformitätserklärung *
ES - Declaración EC de conformidad - Declaración UE de conformidad *



COMIM - Cod. 4-604089 - 07/2017



- Ita** Quale fabbricante dichiara che il prodotto: TECO 16 al quale questa dichiarazione si riferisce e di cui abbiamo costituito e deteniamo il relativo fascicolo tecnico è conforme alle sopracitate normative e Direttive.
* valido solo per macchine marcate CE
- Eng** As producer declare that the product: TECO 16 to which this statement refers, manufactured by us and for which we hold the relative technical dossier, is compliant with the standards and Directives mentioned above.
* valid only for EC marked machines
- Fra** Déclarons que le materiel: TECO 16 objet de cette déclaration, dont nous avons élaboré le livret technique, restant en notre possession, est conforme aux normes et Directives susmentionnées.
* valable uniquement pour le machines avec marquage CE
- Deu** Erklärt hiermit dass das product: TECO 16 Worauf sich die vorliegende Erklärung bezieht und dessen technische Akte diese Firma entwickelt hat und innehält, den Anforderungen der oben erwähnten Normen und Richtlinien entspricht.
* Gilt nur für EG-gekennzeichnete Maschinen
- Spa** Declara que el producto: TECO 16 al cual se refiere la presente declaración y del que hemos redactado y poseemos el correspondiente expediente técnico, se conforma a las siguientes normas y Directivas:
* Valido sólo para máquinas con marcado CE